

[In Chinese - 中文版](#)[In English](#)[In French - en français](#)[In German - auf Deutsch](#)[In Italian - in italiano](#)[In Japanese - 日本語で](#)[In Korean - 한글](#)[In Russian - на русском](#)[In Spanish – en español](#)

НОВОСТИ IFCM

ДИРИЖЁРЫ БЕЗ ГРАНИЦ

Дирижёры без границ (Conductors without Borders, CWB) – один из наиболее значительных проектов Международной федерации хоровой музыки IFCM. За последние 13 лет в рамках проекта «Дирижёры без границ» прошло множество мероприятий, направленных на повышение квалификации дирижёров в тех частях мира, где музыкальное образование всё ещё доступно не всем. Были проведены мастер-классы в **Африке** и **Латинской Америке**.

Международная ассоциация хорового пения проанализировала организацию «Дирижеры без границ» и в начале 2020 года утвердила новую, улучшенную структуру, которая еще больше расширит этот проект. Новая структура предоставляет инструмент, с помощью которого любой желающий может подать заявку на организацию мероприятия в рамках проекта «Дирижеры без границ» в своей стране и даже может стать одним из дирижеров.

Организация, хор, институт культуры, дирижёр может подать заявку на проведение мероприятия в своей стране, если соответствует следующим критериям:

- Наличие местного финансирования;
- Присутствие интереса к хоровой культуре и развитию этого направления;
- Наличие местных партнёров (университеты, хоровые ассоциации);
- Достаточное количество желающих принять участие (дирижёров, хористов, художественных руководителей коллективов)
- Наличие минимальной инфраструктуры (мест для проведения мастер-классов и расселения участников).

[Больше информации и советов для потенциальных организаторов.](#)



Процесс подачи заявок для организаторов или руководителей мастер-классов:

- Скачайте и заполните [Анкеты организатора мероприятия/программы в рамках проекта «Дирижёры без границ»](#) и отправьте её по электронному адресу manager@ifcm.net.
- Если вы – хоровой дирижёр и хотите подать заявку на участие в качестве руководителя мастер-класса в рамках проекта CWB, заполните [форму заявки](#) и отправьте её по электронному адресу manager@ifcm.net.

Более подробную информацию можно прочитать на сайте проекта [Conductors Without Borders](#).

ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ ХОРОВОГО ПЕНИЯ ПРАЗДНУЕТ 30-ЛЕТИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО ДЕКАБРЯ!

Четыре способа присоединиться к празднованию и принять участие во Всемирном дне хорового пения:

- Традиционный концерт
- Онлайн-концерт
- Видеозапись виртуального хора
- Записи с предыдущих выступлений (не забудьте добавить логотип и прокламацию ВДХМ в ваше видео)

Более подробная информация изложена на сайте [Всемирного дня хорового пения](#). Зарегистрировать свой концерт или видеозапись можно [здесь](#).



On Nov. 28, the Christchurch Boy's Choir dedicated their 35th Anniversary concert to the World Choral Day

ПРИМИТЕ УЧАСТИЕ ВО ВСЕМИРНОМ ДНЕ ХОРОВОГО ПЕНИЯ С MUSICA INTERNATIONAL

Musica International – это мультимедийная, многоязычная база хорового репертуара. Во всемирный день хорового пения, **12-13** декабря, Musica International полностью откроет свой веб-сайт и предоставит неограниченный полный привилегированный доступ для всех посетителей. Даже входить или регистрироваться не нужно – просто нажмите [здесь](#).

На сайте размещено более 200,000 произведений. Описание многих произведений включает в себя нотный материал, аудиозапись или видео с исполнением, перевод текста на разные языки и оригинальный текст, прочитанный носителем языка. Этот невероятный ресурс прекрасно подходит для подбора репертуара и составления тематической программы для хора или ансамбля. А развлечения ради можно

перейти в раздел 'auditorium' и просмотреть список «любимых песен месяца» ('favorite piece of the month'), который ведётся с 1998 года.

Обычно (за исключением специального предложения в рамках Всемирного дня хорового пения), для получения доступа к материалам базы данных необходимо зарегистрироваться на сайте. Бесплатный базовый аккаунт имеет ряд ограничений. Полный доступ к материалам базы данных доступен за пожертвование. Кроме того, многие хоровые ассоциации и федерации, работающие в партнёрстве с Musica International, открывают полный доступ к материалам для своих членов.



НОВОСТИ ЧЛЕНОВ-ОСНОВАТЕЛЕЙ IFCM

НОВОСТИ АССОЦИАЦИИ À CŒUR JOIE INTERNATIONAL

Хоровая ассоциация À Cœur Joie International ведёт новый [сайт](#).

ОШИБКА: Мы заметили, что в ноябрьском выпуске электронных новостей IFCM указали неверный электронный адрес ассоциации. Приносим извинения за неудобства. Правильный адрес: info@acoeurjoieinternational.org.

CHORALP, 10Й МЕЖДУНАРОДНЫЙ ХОРОВОЙ ФЕСТИВАЛЬ, БРИАНСОН, ФРАНЦИЯ, 24-31 ИЮЛЯ 2021

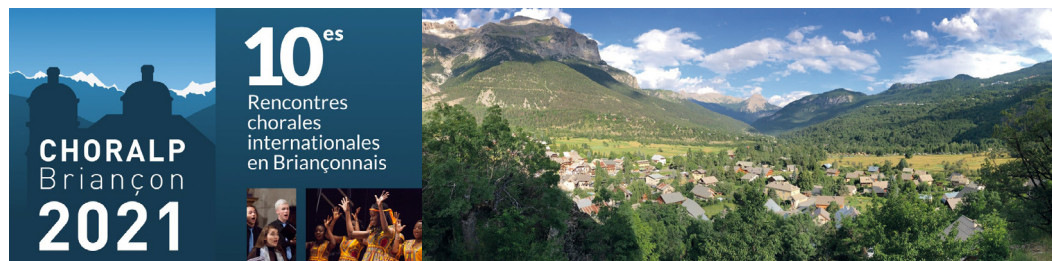
Празднование 10-летия CHORALP, международного хорового фестиваля в Южных Альпах, было запланировано на 2020 год. CHORALP и À Cœur Joie International предоставляют вам возможность принять участие в праздновании юбилея в 2021 году! С 24 по 31 июля 2021 года CHORALP пройдет в Бриансоне, Франция, в самом сердце Южных Альп.

Для всех вокалистов старше 18 лет (индивидуальные участники) или для участников старше 15 лет, приезжающих в составе хора, фестиваль - это уникальная возможность в течение недели встретиться с певцами и хорами со всей Европы на двух исключительных мастер-классах:

- «Царь Давид» (Артюре Онеггер, 1921), для солистов, смешанного хора и оркестра под управлением Валери Файе (Франция)
- «Всенощное бдение» (Сергей Рахманинов, 1915) - избранными частями дирижирует Мари-Клод Реми (Бельгия)

У хоров-участников будет возможность выступить со своим репертуаром на одном или двух вечерних концертах.

Фестиваль представляет желающим варианты проживания в комфортабельных резиденциях недалеко от репетиционных площадок. Более подробную информацию смотрите на [сайте](#).



CHORALP, this International Choir Meeting was to celebrate in 2020 its tenth anniversary in BRIANÇON. This ancient medieval city is located in the heart of the Southern Alps, some few kilometers away from the Italian bordure.

We shall therefore belatedly celebrate this 10th anniversary from

24th to 31st July 2021

This is altogether an occasion for the Ljubljana Europa Cantat Festival participants – individual singers and full choirs – to extend their stay in the mountains.

The program

Two huge workshops during one week.

- Arthur Honegger's King David for soli, mixed choir and orchestra.
Conductor: Valérie Fayet (F)



- Sergheï Rachmaninov's Vespers (Extracts).
Conductor: Marie-Claude Remy (B)



Closing concert on the Friday evening in the magnificent Briançon Collegiate Church

ЕВРОПЕЙСКАЯ ХОРОВАЯ АССОЦИАЦИЯ «ЕВРОПА КАНТАТ» (ECA-EC)

Европейский конкурс видеороликов (European Video Award)

Европейский конкурс видеороликов «Преимущества совместного пения» 2021 – это инициатива Молодёжного комитета ECA-EC. Цель конкурса – отыскать вдохновляющие и дающие надежду истории о совместном пении и его влиянии на общество и рассказать эти истории всему европейскому хоровому сообществу. Совместное пение может помочь обществу заботиться об окружающей среде, поддерживать психологическое и физическое здоровье, обеспечивать доступность музыкального образования, распространять идеи инклюзивности общества и, конечно, способствовать культурному обмену между разными социальными группами. И обо всём этом мы хотим услышать!

Результаты конкурса объявят онлайн в социальных сетях ECA-EC, а создателей лучших видеороликов пригласят на Церемонию награждения, которая пройдёт в рамках фестиваля EUROPA CANTAT 2021 в Любляне, Словения. Среди многочисленных наград будут также билеты на фестиваль для победителей.

Жюри конкурса:

- Альяж Бастич, Председатель (Aljaž Bastič, Словения)
- Себастьян Кюхлер (Sebastian Küchler, Германия)
- Мартин Вайлдхабер (Martin Wildhaber, Швейцария)
- Раула Абу Бэйкер (Roula Abou Baker, Ливан)
- Зейнеп Эрен Кованкая (Zeynep Eren Kovankaya, Турция)
- Анна Бобрикова, секретарь (Anna Bobrikova, Россия)

Заявки на участие в Европейском конкурсе видеороликов о преимуществах совместного пения принимаются до 31 января 2021 года.



КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ ЕСА-ЕС НА 2021 ГОД

С удовольствием и надеждой Европейская хоровая ассоциация «Европа Кантат» опубликовала [Календарь событий 2021](#), подборку хоровых событий и проектов, открытых для дирижёров, хористов, композиторов и любителей хорового пения из Европы и не только. Тщательно отобранные международные события, в организации и/или продвижении которых принимает участие Европейская хоровая ассоциация «Европа Кантат», изложены на страницах брошюры. Члены ЕСА-ЕС получают скидку на участие в большинстве событий, и это – одна из многих причин присоединиться к крупнейшей хоровой сети Европы!

Все события и проекты, опубликованные в брошюре:

- международные,
- не соревновательные,
- и в той или иной мере образовательные.

Самое время прочитать [брошюру](#) от корки до корки, получить заряд вдохновения и внести даты в свои календари! А более подробную информацию о всех мероприятиях и проектах ЕСА-ЕС можно получить на официальном [сайте](#) ассоциации!

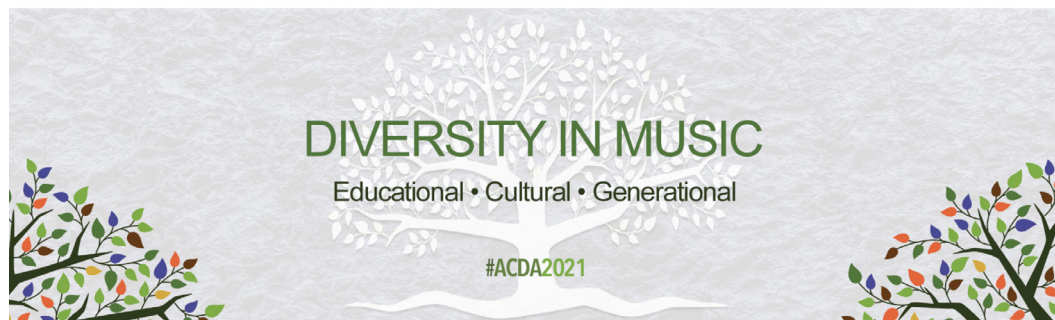
АМЕРИКАНСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ХОРОВЫХ ДИРИЖЁРОВ (ACDA)

Регистрация открыта! Национальная конференция ACDA - «Разнообразие в музыке» – 18-20 марта 2021. Конференция ACDA 2021 года будет виртуальной, проходить в режиме реального времени, а часть контента и концерты будут доступны для зарегистрированных участников после мероприятия.

- ACDA рада объявить об открытии [Академии студенческого лидерства](#) - направление конференции, разработанное специально для учащихся хоровому искусству 8–12 классов.
- Известный композитор, дирижер и бывший участник коллектива King's Singers Боб Чилкотт представит и будет репетировать части нового сочинения «*Songs my heart has taught me*», написанного в этом году для «Raymond W. Brock Memorial Commission», на трех интерактивных и бесплатных мастер-классах в феврале

2021 года. Узнать больше об этой уникальной возможности можно по ссылке [Come and Sing with Bob Chilcott!](#)

Более подробная информация о конференции на английском языке изложена на сайте [ACDA National Conference – “Diversity in Music”](#).



Ресурсы для профессионалов хорового мира во время пандемии. ACDA разработала информационную страницу, на которой изложены основная информация, перечень инструментов и идей для хоровых дирижеров и преподавателей. Большая часть ресурсов бесплатная, страница постоянно обновляется.

На странице ресурсов, среди прочих, опубликована база данных исполнителей, желающих в режиме онлайн принять участие в виртуальных хорах и музыкальных мастер-классах. Базу данных разработала член ACDA Ребекка Лорд (Dr. Rebecca Lord). В базе данных можно найти отдельные списки дирижеров, композиторов, вокалистов, инструменталистов, и специалистов в области музыкальных технологий. Это уникальный список разнообразных профессионалов, предлагающих самим выступить на хоровых мастер-классах, в любительских и церковных хорах и в любом хоровом событии. [Просмотреть базу данных](#)

NEWS FROM IFCM MEMBERS

НОВОСТИ ADICORA, АССОЦИАЦИИ ХОРОВЫХ ДИРИЖЁРОВ АРГЕНТИНЫ



В этом необычном и сложном 2020 году хоровые дирижеры из *Asociación de Directores de Coro de la República Argentina* (ADICORA) посвятили себя работе в новой реальности. В целях обмена внутри хорового сообщества они тесно сотрудничают со своими коллегами (насколько это возможно во время пандемии) и остаются на связи с мировым хоровым сообществом независимо от физической дистанции. Успех достигается за счет использования различных подходов: бесед, курсов, концертов, постановок - все осуществляется виртуально. Члены ADICORA сотрудничают с визуальными дисциплинами (пластика и цифровое искусство), открывают и изучают

новые языки, и творят с помощью новых способов коммуникации и диалога. Посредством этого они меняют свой культурный мир.

Ради этого мы живем.

Для получения дополнительной информации см. [ADICORA](#).



НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО ХОРОВОГО ФЕСТИВАЛЯ В КОРКЕ

Международный хоровой фестиваль в Корке 2021 пройдет по расписанию, с 28 апреля по 2 мая!

Организаторы [Международного хорового фестиваля в Корке](#) активно занимаются его переосмыслением и ищут вдохновение среди тех мероприятий и организаций, которые уже совершили смелые шаги на пути к трансформации культурного сектора. Фестиваль 2021 года будет включать в себя как «живые», так и онлайн-встречи участников. Организаторы мероприятия не перестают трудиться, чтобы сделать фестиваль доступным для всех и максимально безопасным. [Программа международного фестиваля 2021](#), включающая в себя описание новых возможностей участия в режиме онлайн и правила фестиваля, доступна на официальном сайте. По всем вопросам можно обращаться: info@corkchoral.ie

НОВОСТИ ЕВРОПЕЙСКОГО МОЛОДЕЖНОГО МУЗЫКАЛЬНОГО ФЕСТИВАЛЯ

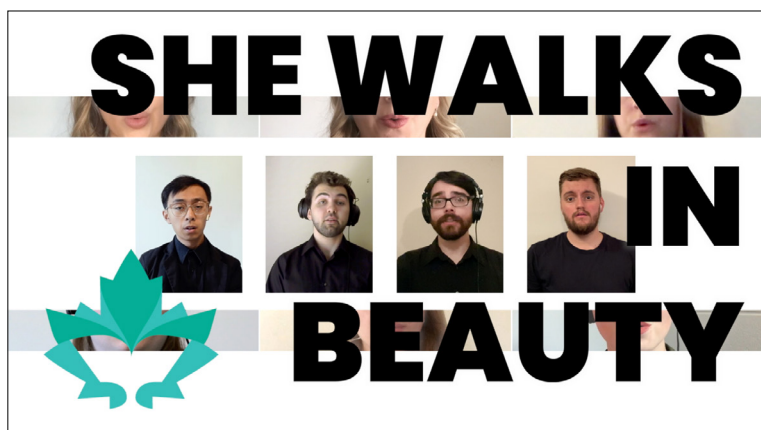
69-ый фестиваль пройдет в 2021 в формате онлайн!

Европейский молодежный музыкальный фестиваль (European Music Festival for Young People - EMJ) стремится дать возможность как вокальным, так и инструментальным группам принять участие в этом уникальном онлайн-событии. Участники «цифровой» версии фестиваля, вне всякого сомнения, смогут поучаствовать во всех традиционных мероприятиях фестиваля. Коллективы, принимающие участие в фестивале, представят международному жюри заранее подготовленную запись выступления. Репертуар каждая группа выбирает самостоятельно. Все выступления будут транслироваться в стримах. Также будут проведены дополнительные семинары и онлайн-встречи с членами жюри. Чтобы ознакомиться с положениями о регистрации и с условиями участия, переходите по ссылке: [EMJ2021](#).

НОВОСТИ ХОРОВОЙ АССОЦИАЦИИ КАНАДЫ

Хоровая ассоциация Канады [Choral Canada](#) с гордостью представляет два видео, выпущенные в рамках проекта первого Национального молодежного виртуального хора Канады (National Youth *Virtual* Choir of Canada) под управлением Жан-Себастьяна Вале (Jean-Sébastien Valée) и Томаса Буртон (Thomas Burton). В [первом ролике](#) показан Национальный молодежный хор Канады 2020 (National Youth Choir of Canada), исполняющий «She walks in beauty» («Она идет во всей красе») Кевина Пиркера (Kevin Pirker), победителя Национального конкурса Хоровой ассоциации Канады 2020 (Choral Canada's National Competition) в категории «Хоровое письмо». Во [втором видеоролике](#) выпускники Национального молодежного хора исполняют музыкальный фрагмент «All of us» («Все мы») из оратории «Considering Matthew Shepare» Крейга Хеллы Джонсона (Craig Hella Johnson). Получите удовольствие не только от прекрасных канадских пейзажей, но и от потрясающего исполнения от лучших канадских хористов.

ОШИБКА: Пожалуйста, обратите внимание, что ссылка на видеозапись произведения «All of us», опубликованная в ноябрьском выпуске электронных новостей IFCM, ошибочна. Правильная ссылка: [ссылка](#). Приносим извинения за неудобства.

**КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ ХОРОВОГО МИРА НА ДЕКАБРЬ 2020 И ЯНВАРЬ 2021**

Приглашаем вас ознакомиться с Календарём событий хорowego мира, опубликованным Европейской хоровой ассоциацией «Европа Кантат», и календарём ChoralNet Американской ассоциации хоровых дирижёров, чтобы быть в курсе всех запланированных на ближайшие месяцы хоровых событий!

Перевод на русский язык подготовлен Еленой Ещенко, Юлией Разживиной, Викторией Ивановой, Татьяной Фетисовой и Анной Бобриковой.
[Присоединиться к команде переводчиков хоровых материалов на русский язык.](#)